

# HITACHI

Cordless Cleaner

充电式吸尘器

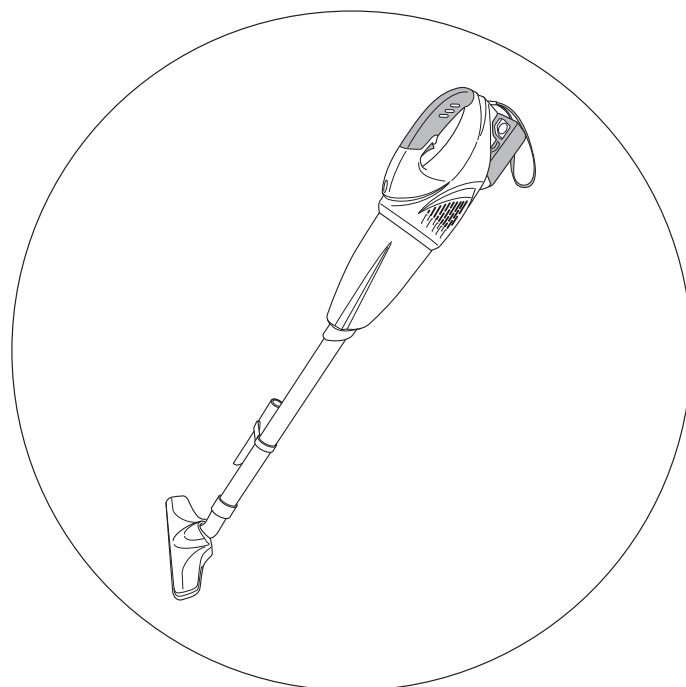
充電式吸塵器

English

中文

中國語

## R 18DSAL



Keep for future reference

保留备用

保留備用



Handling instructions

使用说明书

使用說明書

**Hitachi Koki**

## English

### CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....	2
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY .....	5
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION .....	6
PRECAUTIONS FOR CORDLESS CLEANER .....	7
SYMBOLS .....	8
SPECIFICATIONS .....	8
STANDARD ACCESSORIES .....	9
APPLICATIONS .....	9
BATTERY REMOVAL / INSTALLATION .....	9
CHARGING .....	10
PRIOR TO OPERATION .....	10
HOW TO USE .....	11
EMPTYING THE DUST CASE .....	13
MAINTENANCE AND INSPECTION .....	13
TROUBLESHOOTING .....	16
SELECTING ACCESSORIES .....	17

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

#### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

2) **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

3) **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**

## English

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- 4) **Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**  
**If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- 5) **Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**  
*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**CAUTION**

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

**CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY**

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

**WARNING**

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.

## English

10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 1).

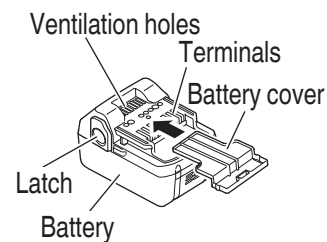


Fig. 1

## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

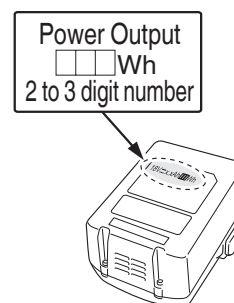


Fig. 2

**PRECAUTIONS FOR CORDLESS CLEANER**

1. Always charge the battery at a temperature of 0°C – 40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20°C – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.  
Do not charge more than two batteries consecutively.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.  
If the battery is burnt, it may explode.
7. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
8. Using an exhausted battery will damage the charger.
9. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
10. Prevent the appliance from sucking in the following: Fire or injury may result.
  - Foaming liquids such as oil, hot water, chemicals or detergent.
  - Generated spark during metal grinding or cutting.
  - High temperature things, such as lighted cigarette.
  - Inflammable substances (gasoline, thinner, benzene, kerosene, paint, etc.), explosive substances (nitroglycerine, etc.), combustible substances (aluminum, zinc, magnesium, titanium, red phosphorus, yellow phosphorus, celluloid, etc.)
  - Sharp things, such as nail and razor.
  - Solidification materials, such as cement powder and toner, and conductive fine dusts, such as metal powder and carbon powder.
11. Set the filter correctly before use. Do not use the appliance without the filter or with it set in a wrong position, or do not use a torn filter. May cause failures, such as motor burnout.
12. This appliance is for indoor use. Do not use in the rain. Keep away from water or oil.  
Malfunction may result as this appliance is not waterproof.
13. Do not use the appliance with its suction opening or exhaust opening obstructed.  
The temperature of the motor may rise abnormally, causing troubles such as deformation of parts or motor burnout.
14. Do not operate the appliance when the suction opening is blocked.  
The motor may overheat, causing deformation of parts or malfunction of the motor.




## English

15. When you drop or bump the appliance accidentally, check for breakage, crack, or deformation in the appliance. Breakage, crack or deformation may cause injuries.
16. When the appliance is out of condition or emits abnormal sound during use, immediately turn off the switch and request repair from your local retailer or authorized servicing agent. If you continue to use the appliance as it is, it may lead to injuries.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.		Direct current
V	Rated voltage		Warning

## SPECIFICATIONS


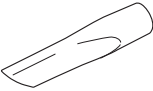

Model	R18DSAL
Voltage	18 V
Motor	DC motor
Continuous operating time	Approx. 40 min. (using BSL1850)
Suction Work Rate	40 W
Dust collecting capacity	560 mL
Usable battery (Optional accessories)	BSL18XX: Li-ion 18 V
Usable charger (Optional accessories)	UC18YSL3, UC18YFSL, UC18YKSL and others
Weight	1.6 kg (BSL1850 attached)



## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

Table 1

		R18DSAL
Flooring Nozzle		1
Crevice Nozzle		1
Extension Pipe (With Nozzle Holder)	 Nozzle Holder	1

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Light-duty vacuuming of dry surfaces

## BATTERY REMOVAL / INSTALLATION

1. Battery removal  
Hold the handle tightly and push the battery latches to remove the battery (see Fig. 3, 4).

### CAUTION

**Never short-circuit the battery.**

2. Battery installation  
Insert the battery while observing its polarities (see Fig. 4).

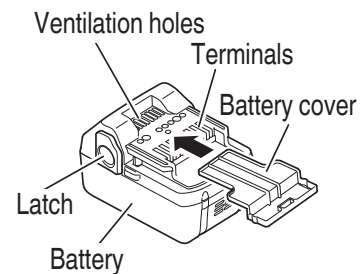


Fig. 3

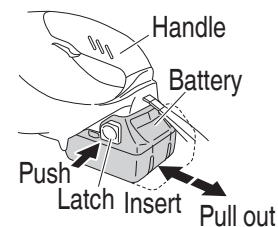


Fig. 4

## English

### CHARGING

For rechargeable batteries, please charge in according to the handling instructions of the charger which you are using. (Fig. 5)

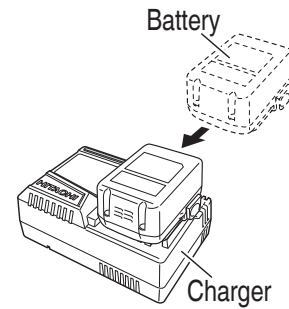


Fig. 5

### PRIOR TO OPERATION

#### 1. Setting up and checking the work environment

Check if the work environment is suitable by following the precautions.

#### 2. Mounting and dismounting the filter and pre filter

Before using the appliance, check that the filter is securely mounted.

##### (1) Remove the dust case (Fig. 6)

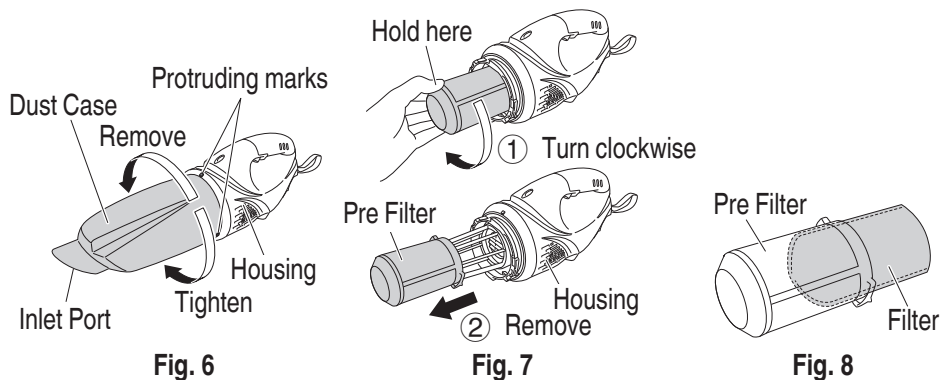
Looking at the dust case from the inlet port, turn it counterclockwise for approximately 120 degrees to align the protruding marks on the dust case and the housing, and then pull it off.

##### (2) Remove the pre filter. (Fig. 7)

Turn the pre filter clockwise to remove it from the housing.

##### (3) Check the filter (Fig. 8)

After removing the pre filter, check to see if the filter is installed. Also, check to see if the edges of the filter are turned up or not.



#### NOTE

If the filter is not properly fitted, dirt or grime can enter the fan unit and cause damage or malfunction.

## English

- (4) Install the filter (**Fig. 9**)  
Fit the filter over the filter holder.
- (5) Install the pre-filter (**Fig. 10**)  
When installing the pre filter, press the housing on with the projections in a horizontal position. Then, turn the pre-filter until the projections are fixed in the grooves of the housing.
- (6) Install the dust case (**Fig. 11**)  
Place the dust case over the housing, making sure that the protruding marks on both are aligned. Then, turn the dust case clockwise for approximately 120 degrees.

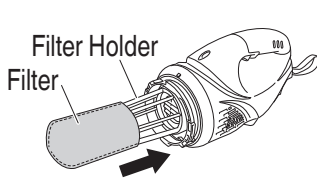


Fig. 9

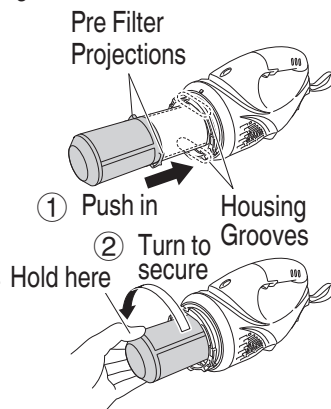


Fig. 10

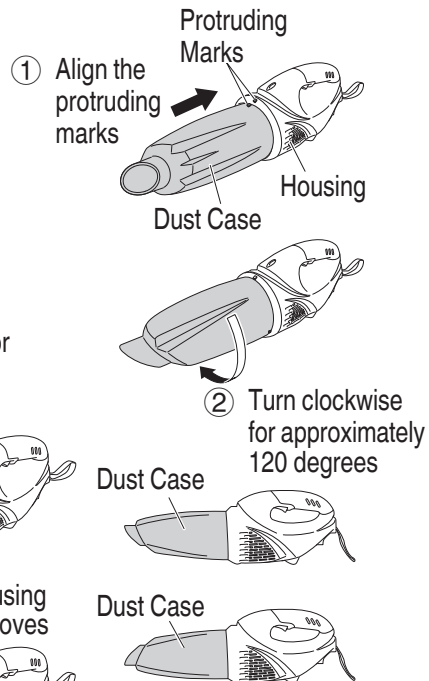


Fig. 11

\* The dust case can also be installed with the nozzle facing upwards.

## HOW TO USE

### WARNING

To prevent accidents when installing or removing the rechargeable battery, make sure that the appliance is switched off.

### CAUTION

- Make sure that the rechargeable battery is properly installed. If not properly installed, the battery may fall out, causing injury.
- Make sure the filter and pre filter is installed when operating the appliance. Failure to do so may result in injury or malfunction.

1. Verify the filter (**Fig. 12**)  
Check to make sure the filter is installed.

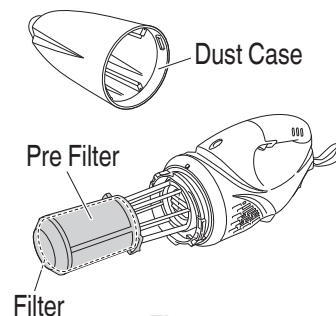


Fig. 12

## English

### 2. Attach the nozzle (Fig. 13)

Depending on the operation, insert the nozzle to the intake port of the appliance. The appliance can be used without a nozzle.

#### NOTE

When attaching the nozzle or extension pipe, insert as you twist in the direction indicated by the arrow. (Fig. 14)

Twist in the direction indicated by the arrow when detaching as well.

Twisting in the opposite direction could result in detaching the dust case from the housing.

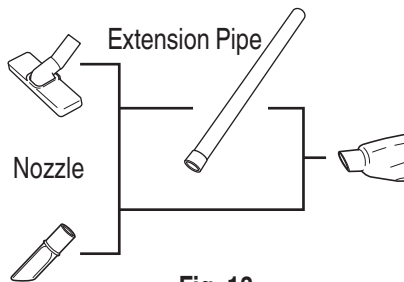


Fig. 13

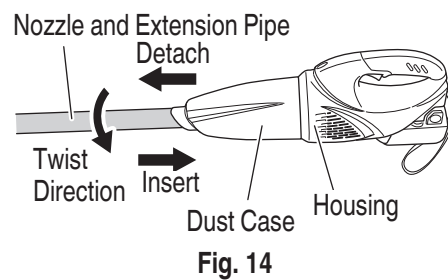


Fig. 14

### 3. Install the battery (Fig. 15)

As shown in the diagram below, firmly insert until a click is heard.

### 4. Switch on the appliance (Fig. 16)

When the switch is pulled, the appliance and the LED light are both activated. Release the switch and the appliance and LED light are both shut off.

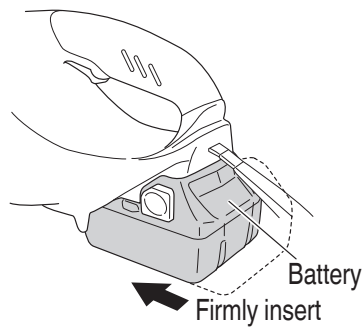


Fig. 15

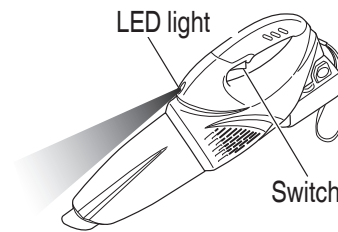


Fig. 16

#### CAUTION

Do not expose directly your eye to the light by looking into the light.  
If your eye is continuously exposed to the light, your eye will be hurt.

## EMPTYING THE DUST CASE

### CAUTION

- To prevent accidents, make sure the power is switched off and remove the rechargeable battery from the appliance.
- Do not subject the dust case to strong impacts as this may cause deformation or damage.
- Empty the dust case frequently and keep the appliance, filter, etc. clean. Failure to do so may reduce vacuuming efficiency or cause malfunction of the motor or odor.

1. Turn the dust case and pull it from the housing. (Fig. 17)

### NOTE

Point the intake port downward as dust can spill when removing the dust case.

2. Dispose the dust in the dust case.
3. If the suction does not recover after disposing the dust, clean the pre filter as well as the filter.
4. Attach the filter, pre filter and dust case to the housing.

### Effectively removing dust (Fig. 18)

The appliance has a built-in mechanism for scraping off dust attached to the pre filter when removing the dust case.

To even more effectively scrape off the dust, repeatedly turn the dust case back and forth (2 to 3 times or more).

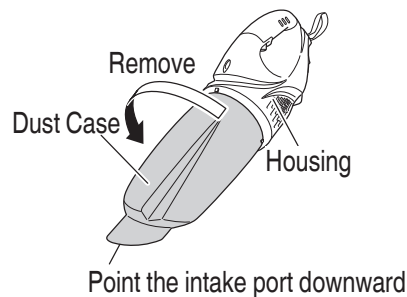


Fig. 17

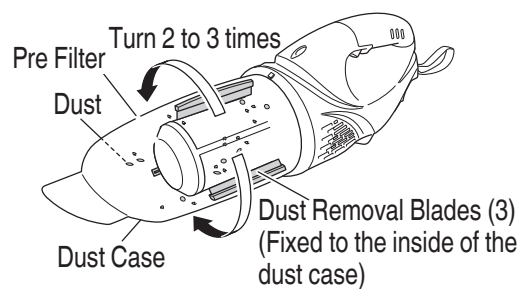


Fig. 18

## MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Cleaning the filter

### CAUTION

- Do not wash the filter in a washing machine.
- Do not wash the filter in hot water or dry it by fire.

If the vacuuming efficiency is poor even when the dust case has been emptied, remove the filter and wash it in cold or warm water. (The water should not be hot to the touch.)

After washing, dry out of direct sunlight.

## English

### NOTE

- Do not use gasoline, thinner, benzene or kerosene as they can melt plastic.
- Do not use an air gun or similar tool to clean the pre filter, filter or the appliance itself.

(Fig. 19)

Doing so could push dirt into the appliance and cause malfunction.

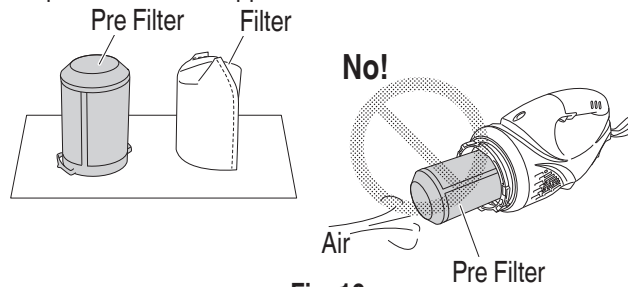


Fig. 19

2. Inspecting the mounting screws  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so may result in serious hazard.
3. Maintenance of the motor  
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool.  
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### NOTE

Regularly idle the motor to clean out dirt and dust.  
Damage may result if dirt or dust collects in the motor.

4. Cleaning of the outside  
When the impact driver is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.
5. Storage  
Store the cordless cleaner in a place in which the temperature is less than 50°C and out of reach of children.  
When storing the appliance in a vertical position, hook the strap to a hanger.

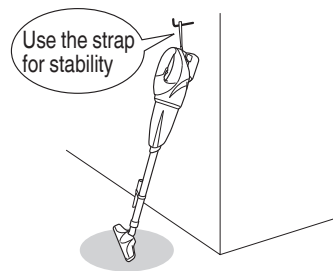
### NOTE

- Do not store in a location where children can easily reach or take out the appliance.
- Do not store in a damp location or in an area exposed to rainfall.
- Do not store in direct sunlight or in a location where temperatures may suddenly change
- Do not store in a location with volatile materials that could ignite or explode.

## English

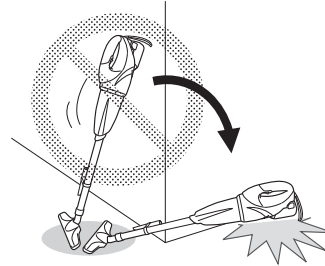
- Do not stand the appliance against a wall without using the strap to fix it in place. (Fig. 20)  
Failure to do so may result in damage from a fall.

**Yes**



**No!**

Standing against the wall



**Fig. 20**

### NOTE

#### Storing Lithium-ion Batteries

Make sure the batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### CAUTION

**In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

#### **Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## English

### TROUBLESHOOTING

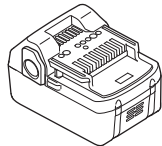
Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

Symptom	Possible cause	Remedy
Tool doesn't run	No remaining battery power	Charge the battery.
	The switch was pulled back when the battery was installed	The safety function was activated. Release the switch and pull it again to operate.
Tool suddenly stopped	Tool was overburdened	Get rid of the problem causing the overburden.
	The battery is overheated.	Let the battery cool down.
Poor suction	Dust case is full.	Dispose the dust.
	Nozzle is plugged.	Remove the obstruction.
	Nozzle or extension pipe is loose.	Firmly tighten the unit.
	Nozzle or extension pipe is cracked or damaged.	Exchange the unit with a new one.
	Filter or pre filter is clogged.	Turn the dust case and scrape off dust with dust removal blade, or remove the filter/pre filter and lightly strike it or wash with water.
Exhaust or the main unit is hot	The motor is overheating because the dust case is full, or the filter/pre filter is clogged.	Dispose the dust. Or else, clean the filter/pre filter.
Abnormal noise/foul odor	Filter or pre filter in not properly installed, resulting in foreign matter getting into the motor.	Remove the dust case, point the intake port downward and gently shake to remove foreign matter and dust. Should abnormal noise/foul odor persist, the motor may be damaged. Immediately discontinue use and arrange for repairs.

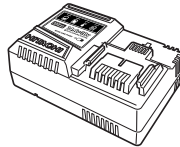


## SELECTING ACCESSORIES

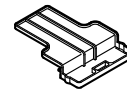
Select accessories that are suited to a specific task.  
For details contact Hitachi Authorized Service Center.



18 V (Li-ion)  
Battery



UC18YSL3  
(14.4 V - 18 V)  
Charger



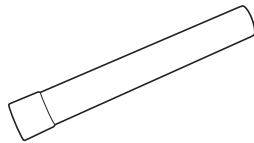
Part Number: 329897  
Battery cover



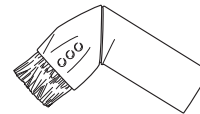
Part Number: 332714  
Flexible Hose



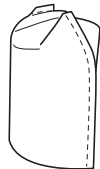
Part Number: 332712  
Rack Brush



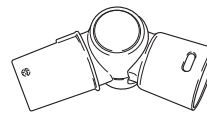
Part Number: 332716  
Extension Pipe (Short)



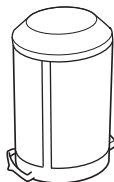
Part Number: 332712  
Rack Brush



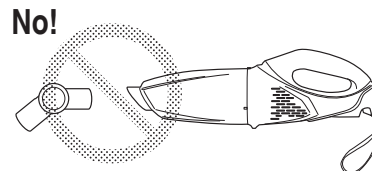
Part Number: 337793  
Filter



Part Number: 332715  
Angle Joint



Part Number: 337792  
Pre Filter



\* Angle joint cannot be directly installed  
to the main unit.  
Use it as a set with the extension pipe  
or other accessory.

## 中文

### 目次

电动工具通用安全警告.....	18	电池的拆卸 / 安装法.....	24
锂离子电池使用注意事项.....	20	充电.....	25
锂离子电池运输.....	22	作业之前.....	25
充电式吸尘器的使用注意事项.....	22	使用方法.....	26
符号.....	23	清空集尘盒.....	28
规格.....	23	维护和检查.....	28
标准附件.....	24	故障排除.....	31
用途.....	24	选择附件.....	32

### 电动工具通用安全警告

#### ⚠ 警告！

阅读所有警告和所有说明。

不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

#### 1) 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。  
混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。  
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。  
注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

#### 2) 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。  
未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。  
如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。  
水进入电动工具将增加电击危险。

- d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。  
受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。  
适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。  
使用RCD可减小电击危险。
- 3) 人身安全
- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。  
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。  
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。  
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。  
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。  
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。  
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。  
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- 4) 电动工具使用和注意事项
- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。  
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。  
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。  
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。  
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。

## 中文

- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
  - f) 保持切削刀具锋利和清洁。  
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
  - g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。  
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- 5) 电池式工具使用和注意事项
- a) 只用制造商规定的充电器充电。  
将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
  - b) 只使用配有特制电池盒的电动工具。  
使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
  - c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。  
电池端部短路会引起然烧或火灾。
  - d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。  
从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- 6) 维修
- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。  
这样将确保所维修的电动工具的安全性。

## 注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。  
应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

## 锂离子电池使用注意事项

为延长使用期限，锂离子电池备配停止输出的保护功能。  
若是在使用本产品时发生下列 1 至 3 的情况，即使按下开关，马达也可能停止。这并非故障，而是启动保护功能的结果。

1. 在残留的电池电力即将耗尽时，马达会停止。  
在这种情况下，请立即予以充电。
  2. 若工具超过负荷，马达亦可能停止。在这种情况下，请松开工具的开关，试着消除超过负荷的原因。之后您就可以再度使用。
  3. 若电池在过载工作情况下过热，电池电力可能会中止。  
在这种情况下，请停止使用电池，让电池冷却。之后您就可以再度使用。
- 此外，请留心下列的警告及注意事项。

**警告！**

为防止发生电池漏电、发热、冒烟、爆炸及提前点燃，请确保留意下列事项。

1. 确保电池上没有堆积削屑及灰尘。
  - 在工作时确定削屑及灰尘没有掉落在电池上。
  - 确定所有工作时掉落在电动工具上的削屑和灰尘没有堆积在电池上。
  - 请勿将未使用的电池存放在曝露于削屑和灰尘的位置。
  - 在存放电池之前，请清除任何可能附着在上面的削屑和灰尘，并请切勿将它与金属零件（螺丝、钉子等）存放在一起。
2. 请勿以钉子等利器刺穿电池、以铁锤敲打、踩踏、丢掷电池，或将其剧烈撞击。
3. 切勿使用明显损坏或变形的电池。
4. 使用电池时请勿颠倒电极。
5. 请勿直接连接电源插座或汽车点烟器孔座。
6. 请依规定方式使用电池，切勿移作他用。
7. 如果已过了再充电时间，电池仍无法完成充电，请立即停止继续再充电。
8. 请勿将电池放置于高温或高压处，例如微波炉、烘干机或高压容器内。
9. 在发觉有渗漏或异味时，请勿接近远离火源。
10. 请勿在会产生强烈静电的地方使用。
11. 如有电池渗漏、异味、发热、褪色或变形，或在使用、充电或存放时出现任何异常，请立即将它从装备或电池充电器拆下，并停止使用。

**注意！**

1. 若电池渗漏出的液体进入您的眼睛，请勿搓揉眼睛，并以自来水等干净清水充分冲洗，立刻送医。  
若不加以处理，液体可能会导致眼睛不适。
2. 若液体渗漏至您的皮肤或衣物，请立即以自来水等清水冲洗。  
上述情况可能会使皮肤受到刺激。
3. 若初次使用电池时发现生锈、异味、过热、褪色、变形及 / 或其它异常情况时，请勿使用并将该电池退还给供货商或厂商。

**警告！**

如果导电异物接触到锂离子电池的端子，电池可能短路，并导致火灾。

存放锂离子电池时，请务必遵循下列注意事项。

- 切勿在存放盒中放置导电的残片，钉子，以及导线，如铁线和铜线。
- 或者将电池装在电动工具中，或者在牢固按入电池盖并挡住通风孔后再存放，以防止短路。（参照图 1）

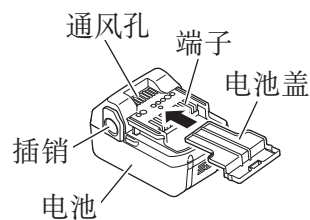


图 1

## 中文

### 锂离子电池运输

当运输一个锂离子电池，请注意以下预防措施。

#### 警告！

告知运输公司，包装内包含一个锂离子电池，告知该公司其功率输出并且要按照运输公司的指引安排运输。

- 功率输出超过 100 Wh 的锂离子电池被视作危险物品运输分类并且需要特别申请程序。
- 对于境外运输，您必须遵守国际法以及输入国的规章和条例。

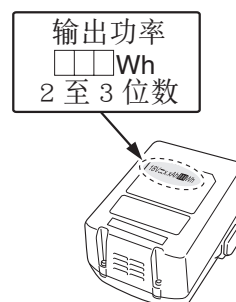


图 2

### 充电式吸尘器的使用注意事项




1. 务请在  $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$  的温度下进行充电。温度低于  $0^{\circ}\text{C}$  将会导致充电过度，极其危险。  
电池不能在高于  $40^{\circ}\text{C}$  的温度下充电。  
最适合于充电的温度是  $20 \sim 25^{\circ}\text{C}$ 。
2. 充电结束时，在下节电池充电之前，请先将充电器放置大约 15 分钟。  
切勿将电池充电超过 2 小时。
3. 勿让杂质进入充电式电池连结口内。
4. 切勿拆卸充电式电池与充电器。
5. 切勿使充电式电池短路。使电池短路将会造成很大的电流和过热，从而烧坏电池。
6. 请勿将电池丢入火中。  
电池受热将会爆炸。
7. 充电后电池寿命太短不够使用时，请尽快将电池送往经销店。请勿将用过的电池乱丢。
8. 请勿使用耗竭了的电池，否则会损坏充电器。
9. 请勿将异物插入充电器的通风口。  
若将金属异物或易燃物插入通风口的话，将会引起触电事故或使充电器受损。
10. 请勿吸下列物品：  
否则可能会造成起火或受伤。
  - 油、热水、化学品或洗涤剂发泡液体。
  - 研磨或切割金属时产生的火花。
  - 点燃的香烟等高温物品。
  - 易燃物质（汽油、稀释剂、苯、煤油、油漆等）、爆炸性物质（甘油三硝酸酯等）、可燃物质（铝、锌、镁、钛、红磷、黄磷、赛璐珞等）。
  - 钉子和剃刀等尖的物品。
  - 水泥粉和调色剂等固体物质以及金属粉末和碳粉等传导性细粉尘。

11. 使用前请正确装入过滤器。请勿在未装上过滤器或装在错误位置上的情况下使用本产品，也勿使用撕裂的过滤器，否则可能会造成马达烧坏等问题。
12. 本产品用于室内。请勿在雨中使用。请远离水或油。  
否则可能导致故障，因为本产品不防水。
13. 请勿在吸入口或排气口被堵住的情况下使用本产品，否则马达温度可能会异常升高，造成零件变形或马达烧坏等问题。
14. 请勿在吸入口被堵住的情况下操作本产品。  
否则马达可能会烧坏，造成零件变形或马达故障。
15. 当不小心把本产品掉在地上或碰撞本产品后，请检查本产品是否损坏、破裂或变形。损坏、破裂或变形可能会造成受伤。
16. 如果在使用本产品时出现异常或发出异常声音，请立即关闭开关并让当地零售商或授权维修代理商修理。如果在未修理的情况下继续使用，可能会造成受伤。

## 符号

### 警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书		直流电
V	额定电压		警告

## 规格




型式	R18DSAL
电压	18 V
马达	DC 马达
连续工作时间	约 40 分钟 (使用 BSL1850 时)
抽吸功率	约 40 W
集尘容量	560 mL
可使用的电池 (选购附件)	BSL18XX: Li-ion 18 V
可使用的充电器 (选购附件)	UC18YSL3、UC18YFSL、UC18YKSL 等
重量	1.6 kg (装有 BSL1850)

## 中文

### 标准附件

除了主机 (1 台) 外, 产品包中还包括表中所列的附件。

表 1

		R18DSAL
地面吸嘴		1
缝隙吸嘴		1
延长管 (包含吸嘴座)		1

标准附件可能不预先通告而已予更改。

### 用途

- 干燥表面的轻负荷吸尘

### 电池的拆卸 / 安装法

1. 电池的拆卸法  
请先紧抓住把手、然后再推压电池插销以拆下电池 (参照图 3 和图 4)。

#### 注意！

切勿使电池短路。

2. 电池的安装法  
插入电池时请注意极性 (参照图 4)。

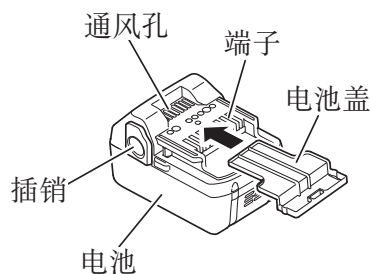


图 3



图 4



## 充电

有关充电电池，请根据所使用的充电器的使用说明书充电。(图 5)

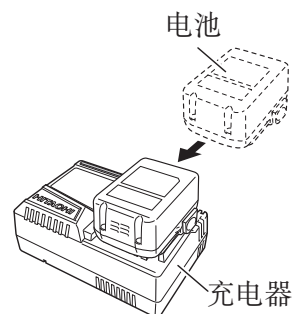


图 5

## 作业之前

### 1. 工作环境的准备和检查

请按下列注意事项检查工作环境是否适当。

### 2. 安装和拆卸过滤器和预过滤器

使用本产品前，请检查过滤器是否妥善安装。

#### (1) 取下集尘盒 (图 6)

从吸入口查看集尘盒，将其逆时针旋转约 120 度，对准集尘盒和机壳上的凸痕，然后取下。

#### (2) 取下预过滤器。(图 7)

顺时针旋转预过滤器，将其从机壳处取下。

#### (3) 检查过滤器 (图 8)

取下预过滤器后，检查是否已安装过滤器。检查过滤器的边缘是否露出。

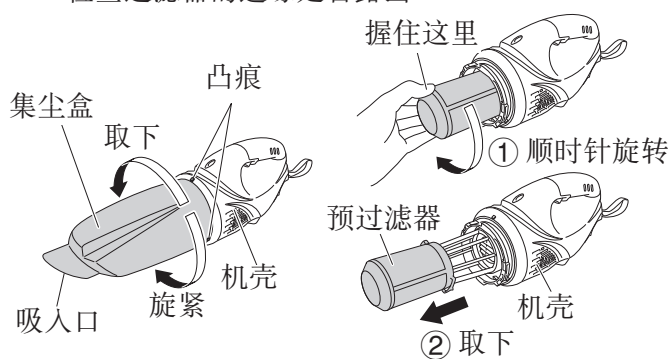


图 6

图 7

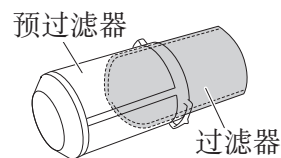


图 8

### 注

若过滤器安装不当，可能会使灰尘或污垢进入风机，导致发生故障或损坏。

## 中文

### (4) 安装过滤器 (图 9)

将过滤器安装在过滤器支架外。

### (5) 安装预过滤器 (图 10)

安装预过滤器时, 沿水平方向用力按压机壳的突起处。然后旋转预过滤器, 直到突起处固定在机壳的凹槽中。

### (6) 安装集尘盒 (图 11)

将集尘盒安装在机壳上, 对准两处凸痕。然后顺时针旋转集尘盒约 120 度。

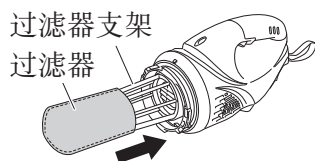


图 9

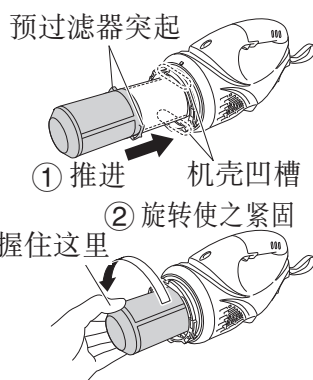
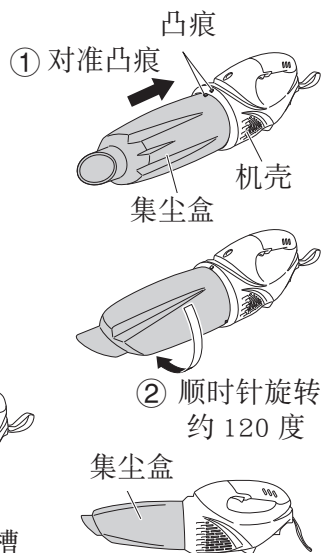


图 10



\* 安装集尘盒时, 也可以将吸嘴朝上。

图 11

## 使用方法

### 警告!

装卸充电电池时, 为了防止事故, 请关闭本产品的开关。

### 注意!

- 确认已正确装入充电电池。否则电池可能会掉出, 造成受伤。
- 确保使用本产品时已安装过滤器和预过滤器。否则可能导致人员受伤或设备故障。

#### 1. 检查过滤器 (图 12)

检查是否已安装过滤器。

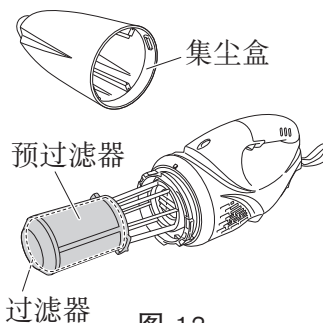


图 12

## 2. 安装吸嘴 (图 13)

通过操作, 将吸嘴插入产品的吸入口。不安装吸嘴也可使用本产品。

## 注

安装吸嘴或延长管时, 按照箭头指示的方向插入。(图 14)

拆下时, 按照箭头指示的方向扭转。

按照相反的方向扭转将导致集尘盒与机壳分离。

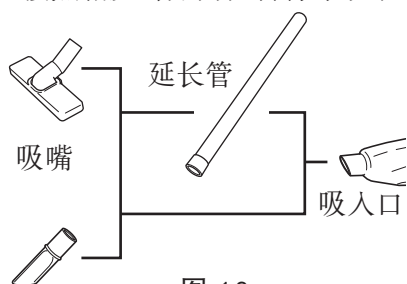


图 13

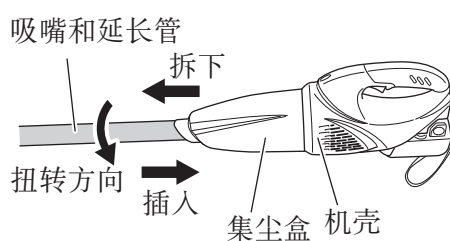


图 14

## 3. 安装电池 (图 15)

如下图所示, 将电池插到底直到听见喀哒声。

## 4. 启动本产品 (图 16)

拉下开关时, 本产品与 LED 灯接通。松开开关, 本产品与 LED 灯断开。

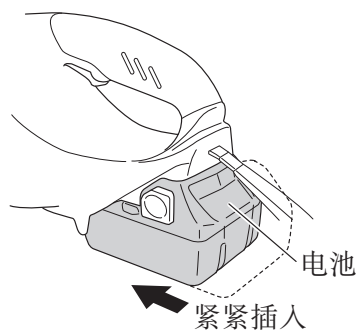


图 15

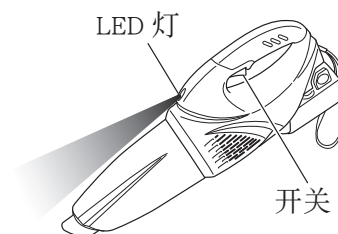


图 16

## 注

请不要直视灯光, 避免眼睛直接受灯光照射。

如果眼睛持续受灯光照射, 会伤害眼睛。

## 中文

### 清空集尘盒

#### 注意！

- 为了防止事故，请务必关闭电源，并从本产品中取出充电电池。
- 请勿让集尘盒受到强烈冲击，否则会造成变形或损坏。
- 请经常清空集尘盒，并保持本产品和过滤器等的清洁，否则可能会降低吸尘效率或造成马达的故障或发出异味。

1. 旋转集尘盒，将其从机壳取下。（图 17）

#### 注

取下集尘盒时，将吸入口朝下，倒出灰尘。

2. 处理集尘盒中的灰尘。
3. 若处理灰尘后无法重新盖上吸嘴，请清洁预过滤器和过滤器。
4. 将过滤器、预过滤器和集尘盒安装到机壳。

#### 高效清除灰尘（图 18）

本产品有清除灰尘的内置结构，可在取下集尘盒时清除粘附到预过滤器的灰尘。

反复旋转集尘盒（2 至 3 次或以上）可更高效地清除灰尘。

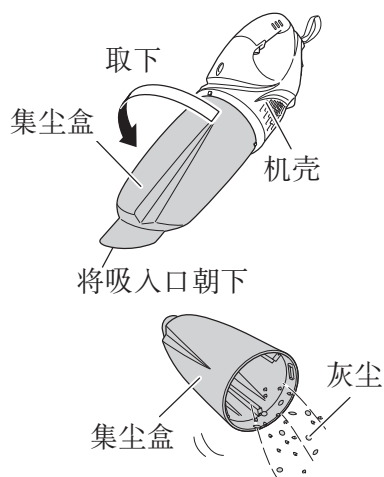


图 17

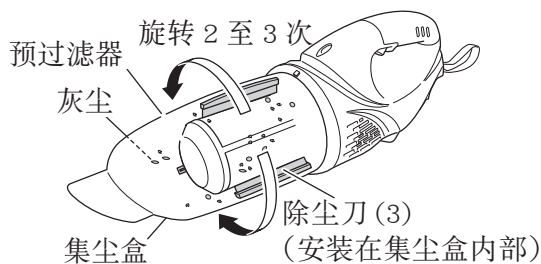


图 18

### 维护和检查

1. 清洁过滤器

#### 注意！

- 请勿用洗衣机清洗过滤器。
- 请勿用热水清洗过滤器或用火将其烘干。

如果即使清空集尘盒后吸尘效率也不理想，请取下过滤器，并用冷水或温水清洗。（水温应为不烫手。）

清洗后，在阴凉处晾干。

#### 注

- 请勿使用汽油、稀释剂、苯或煤油，以防融化塑料。

- 请勿使用气枪或类似的工具清洁预过滤器、过滤器或本产品。(图 19) 否则会使灰尘进入产品内部并导致故障。

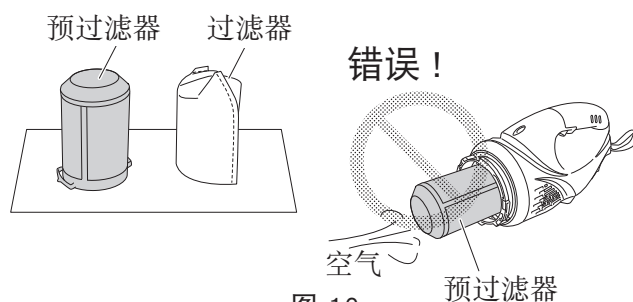


图 19

2. 检查安装螺钉  
要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。
3. 电动机的维护  
电动机绕线是电动工具的“心脏部”应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

**注**

定期空转电机，以清除污垢和灰尘。  
若电机内堆积有污垢或灰尘，可能会导致设备损坏。

4. 清理外部  
冲击起子机沾污时，用干软布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀释剂，以免塑胶部分溶化。
5. 存放  
请将充电式吸尘器存放在温度低于 50℃、儿童无法拿到的地方。  
竖立放置本产品时，请将产品的带子挂到挂钩上。

**注**

- 请勿将本产品存放在儿童可以轻易触碰或取出的地方。
- 请勿将本产品存放在潮湿或可能被雨淋湿的地方。
- 请勿将本产品存放在阳光直射或温度变化较大的地方。
- 请勿将本产品与易燃易爆的挥发性物质一同存放。

## 中文

- 若无带子固定，请勿将本产品靠在墙上。(图 20)  
否则产品可能会摔落导致损坏。

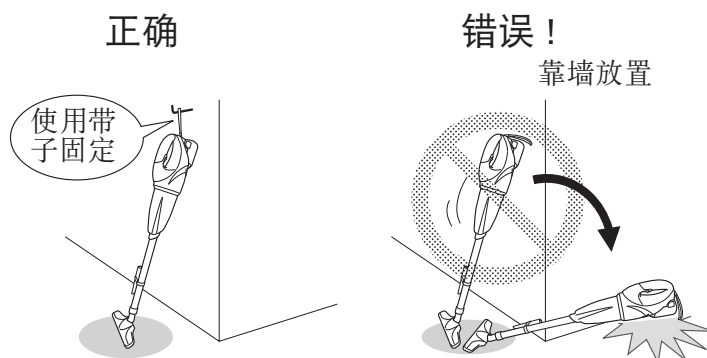


图 20

## 注

### 存放锂离子电池

在存放前请确保电池已完全充电。

电池在低电量的状态下长时间存放(3个月或更长)，可能会导致电池性能劣化，使用时间明显减少或无法进行充电。

但是，即使是使用时间明显减少的电池，通过反复充电和使用2~5次，有时也可恢复使用时间。

若反复充电和使用后电池的使用时间仍非常短，请认作为电池已达到了使用寿命并更换新的电池。

## 注意！

在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制定的安全的有关规则和标准。

### 关于日立牌无线电动工具的重要通知：

请确保始终使用我们指定的正版电池。如果使用我们指定以外的电池，或对电池进行拆卸和改动（例如拆卸和更换电池组件或其他内部部件），那么我们无法保证我们无线电动工具的安全性和使用性能。

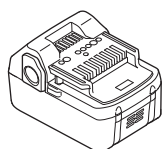
## 故障排除

如果工具操作不正常，请使用下表中的检查步骤。如果未能解决问题，请向经销商或日立公司授权服务中心咨询。

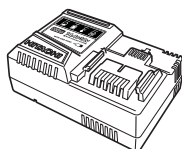
现象	可能的原因	解决办法
工具无法运行	没有剩余电池电量	为电池充电
	安装电池后，开关恢复接通状态	安全功能被激活。 松开开关，再次拉下即可对本产品进行操作。
工具突然停止	工具过度负重	避免因负载过重而引发的问题。
	电池过热。	让电池冷却。
吸力不足	集尘盒已满。	清除灰尘。
	吸嘴堵塞。	取出堵塞物。
	吸嘴或延长管松动。	紧固组件。
	吸嘴或延长管破裂或损坏。	请更换新组件。
排气或主要组件过热	过滤器或预过滤器堵塞。	旋转集尘盒并用除尘刀清除灰尘，或取下过滤器 / 预过滤器，轻轻敲打或用水清洗。
	集尘盒已满或过滤器 / 预过滤器堵塞导致电机过热。	清除灰尘。或清洁过滤器 / 预过滤器。
发出异常噪音 / 散发恶臭	未正确安装过滤器或预过滤器，导致杂质进入电机。	取下集尘盒，将吸入口朝下，轻轻晃动吸入口甩掉杂质和灰尘。 若仍发出异常噪音 / 散发恶臭，可能会导致电机损坏。立即停止使用，并安排维修。

## 选择附件

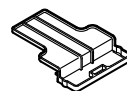
根据特定作业选择适合的附件。  
有关详细信息请联系日立授权服务中心。



18 V (Li-ion)  
电池



UC18YSL3  
(14.4 V-18 V)  
充电器



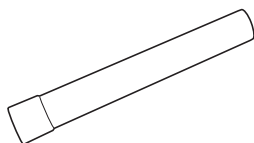
产品编号：329897  
电池盖



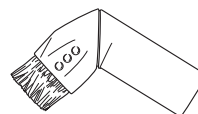
产品编号：332714  
软管



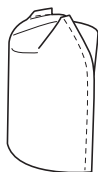
产品编号：332712  
刷头挂架



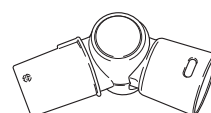
产品编号：332716  
延长管（短）



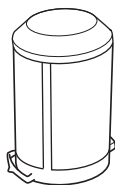
产品编号：332712  
刷头挂架



产品编号：337793  
过滤器

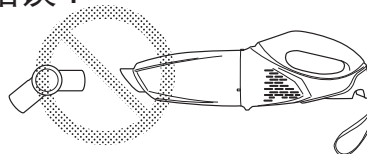


产品编号：332715  
角接头



产品编号：337792  
预过滤器

**错误！**



\* 不可将角接头直接安装到主要组件上。  
可与延长管或其他附件配套使用。



## 目次

一般安全規則.....	33	電池的拆卸 / 安裝法.....	39
鋰離子電池使用注意事項.....	35	充電.....	40
關於鋰離子電池的運輸.....	37	操作前.....	40
充電式吸塵器的注意事項.....	37	使用方法.....	41
符號.....	38	清空集塵箱.....	43
規格.....	38	維護和檢查.....	43
標準附件.....	39	疑難排解.....	46
用途.....	39	選擇特定操作適用的附件.....	47

## 一般安全規則

### ⚠ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災及／或其他嚴重傷害。

請妥善保存所有警告與說明，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

#### 1) 工作場所安全

- a) 保持工作場所清潔及明亮。  
雜亂或昏暗的區域容易發生意外。
- b) 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。  
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- c) 當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。  
分神會讓你失去控制。

#### 2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。  
不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。
- b) 避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。  
如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。
- c) 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。  
電動工具進水會增加電擊的危險。

## 中國語

- d) 勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。  
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
  - e) 電動工具在室外操作時要使用一適合室外用的延長線。  
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。
  - f) 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以殘餘電流裝置 (RCD) 保護的電源。  
使用 RCD 可降低觸電危險。
- 3) 人員安全
- a) 保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。  
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。  
操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。
  - b) 使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。  
配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。
  - c) 防止意外啟動。在連接電源及／或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」(關閉)的位置。  
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
  - d) 在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。  
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
  - e) 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。  
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
  - f) 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。  
保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。  
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
  - g) 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正常使用。  
使用集塵裝置可減少與灰塵相關的危險。
- 4) 電動工具之使用及注意事項
- a) 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。  
正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。
  - b) 如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。  
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
  - c) 進行任何調整、更換配件或收存電動工具時，必須將插頭與電源分開，且／或將電池組從電動工具中取出。  
此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。
  - d) 收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。  
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。

## 中國語

- e) 保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。  
電動工具如果損壞，在使用前要修好。  
許多意外皆肇因於不良的保養。
  - f) 保持切割工具銳利清潔。  
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。
  - g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具時，必須考量工作條件及所執行之工作。  
若未依照這些使用說明操作電動工具時，可能造成相關之危害情況。
- 5) 電池式工具的使用及注意事項
- a) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。  
因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。
  - b) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。  
因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。
  - c) 當電池組不在使用時，需保存遠離其它的金屬物件，例如：迴紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。  
因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。
  - d) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。  
因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。
- 6) 維修
- a) 讓你的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。  
如此可確保電動工具的安全得以維持。

## 注意

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。  
應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

## 鋰離子電池使用注意事項

為延長使用壽命，鋰離子電池備配停止輸出的保護功能。  
若是在使用本產品時發生下列 1 至 3 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。  
這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

1. 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。  
在這種情況下，請立即予以充電。
  2. 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負荷的原因。之後您就可以再度使用。
  3. 若電池在過載工作情況下過熱，電池電力可能會中止。  
在這種情況下，請停止使用電池，讓電池冷卻。之後您就可以再度使用。
- 此外，請留心下列的警告及注意事項。

## 中國語

### 警告

為事先防止電池發生滲漏、發熱、冒煙、爆炸及起火等事故，請確保留意下列事項。

1. 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。
  - 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。
  - 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。
  - 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。
  - 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。
2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踩踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。
3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。
4. 使用電池時請勿顛倒電極。
5. 請勿直接連接電源插座或汽車點煙器孔座。
6. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。
7. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續充電。
8. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。
9. 發現有滲漏或異味時，請立即將電池遠離火源處。
10. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。
11. 如電池出現滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。

### 注意

1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿搓揉眼睛，並以自來水等乾淨清水充分沖洗，立刻送醫。  
若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。
2. 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。  
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
3. 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形及／或其他異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

### 警告

若具有導電性的異物進入鋰離子電池的端子，可能會造成短路，進而引發火災。請在存放電池時遵循以下事項。

- 請勿將導電物品，如鐵釘、鐵絲等金屬絲，銅線和電線放入儲存箱內。
- 無論是將電池安裝在電動工具內，或是儲存電池，請確實壓下電池蓋，直至遮住通風孔為止，以防短路（請參閱圖 1）。

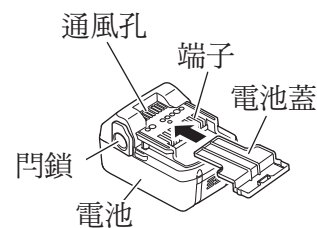


圖 1

## 關於鋰離子電池的運輸

運輸鋰離子電池時，請遵守以下注意事項。

### 警告

安排運輸時，請通知運輸公司包裹中含有鋰離子電池，告知該電池之輸出功率，並按照運輸公司的指示。

- 輸出功率超過 100Wh 的鋰離子電池被視為貨物分類中的危險物品，將需要特殊的申請程序。
- 對於國外的運輸，必須遵守國際法規則和目的國法規。

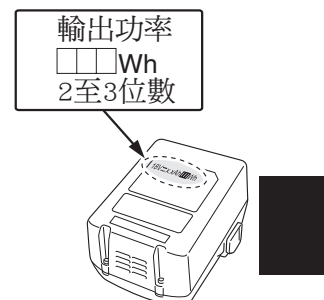


圖 2

## 充電式吸塵器的注意事項

1. 務請在 0 ~ 40°C 的溫度下進行充電。溫度低於 0°C 將會導致充電過度，極其危險。電池不能在高於 40°C 的溫度下充電。  
最適合於充電的溫度是 20 ~ 25°C。
2. 一次充電完成后，請將充電器擱置 15 分鐘以上，然後再進行下一次充電。  
請勿連續給兩節以上的電池充電。
3. 勿讓雜質進入充電電池連結口內。
4. 切勿拆卸充電式電池與充電器。
5. 切勿使充電式電池短路。造成過大電流和過熱，從而燒壞電池。
6. 請勿將電池丟入火中。  
燃燒電池將引起爆炸。
7. 充電後電池壽命太短不夠使用時，請盡快將電池送往經銷店。不可將用過的電池亂丟。
8. 請勿使用耗竭了的電池，否則將會損壞充電器。
9. 請勿將異物插入充電器的通風口。  
若將金屬異物或易燃物插入通風口的話，將會引起觸電事故或使充電器受損。
10. 避免吸入以下物品：  
否則可能會導致火災或人體傷害。
  - 發泡液體，如油、熱水，化學品或洗滌劑。
  - 磨削或切割金屬過程中產生的火花。
  - 高溫物品，如點燃的香煙。
  - 易燃物質（汽油、稀釋劑、苯、煤油、油漆等），爆炸性物質（硝酸甘油等），可燃物質（鋁、鋅、鎂、鈦、紅磷、黃磷、賽璐珞等）。
  - 尖銳物品，如指甲和剃刀。
  - 凝固材料，如水泥粉和調色劑；以及具導電性的細微粉塵，如金屬粉末和碳粉。

## 中國語

11. 使用前請正確安裝過濾器。不要使用沒有裝設過濾器或過濾器裝設位置錯誤的吸塵器，亦請勿使用破裂的過濾器。否則可能會導致馬達燒毀等的故障。
12. 本設備為室內專用。請勿在雨中使用。並請遠離水、油。  
因本設備非防水家電，接觸水、油可能會導致故障。
13. 請勿在吸入口或排氣孔堵塞的狀態下使用本設備。馬達溫度可能異常上升，導致如零件變形或馬達燒毀等問題。
14. 吸入口阻塞時，請勿使用本設備。  
馬達可能會過熱，導致零件變形或馬達燒毀。
15. 若您意外使本設備掉落或受到重擊，檢查吸塵器上有無破損、裂紋或變形。  
破損、裂紋或變形可能會導致人體傷害。
16. 當設備在使用過程中狀況不佳或發出異常的聲音，應立即將開關切掉，並請求當地零售商或授權服務代理店維修本設備。若您繼續使用的話，可能會導致人體傷害。

## 符 號

### 警告

以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	使用前請詳讀使用說明書。		直流電流
V	額定電壓		警告


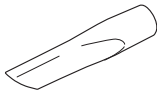

## 規 格

型式	R18DSAL
電壓	18 V
馬達	直流馬達
連續運轉時間	約 40 分鐘 (使用 BSL1850)
吸入功率	約 40 W
集塵能力	560 mL
可使用電池 (選購配件)	BSL18XX:Li-ion 18 V
可使用充電器 (選購配件)	UC18YSL3、UC18YFSL、UC18YKSL 等
重量	1.6 kg (裝有 BSL1850)

## 標準附件

除主要組件（1 組件）外，包裝中還包含下表所列的附件。

表 1

		R18DSAL
地面吸頭		1
縫隙吸頭		1
延長管 (包含吸頭座)		1

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

## 用途

- 乾燥表面的輕型吸塵

## 電池的拆卸 / 安裝法

- 取下電池  
緊抓手柄，按下電池門鎖取出電池（見圖 3 和 4）。

### 注意

請勿使電池短路。

- 電池的安裝法  
請先確認了電池的正負極後，再將電池插進去（見圖 4）。

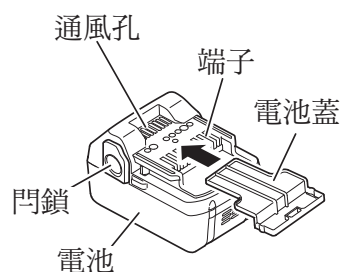


圖 3



圖 4

## 中國語

### 充 電

請按照您所使用的充電器操作說明，進行電池的充電。  
(圖 5)

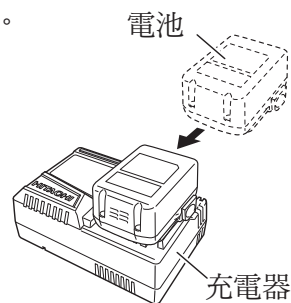


圖 5

### 操作前

#### 1. 裝配及工作環境的檢查

請仔細地檢查工作環境是否妥當。

#### 2. 安裝和拆卸過濾器和預過濾器

使用本產品前，請檢查過濾器是否妥善安裝。

##### (1) 取下集塵箱 (圖 6)

從吸入口查看集塵箱，將其逆時針旋轉約 120 度，對準集塵箱和機殼上的凸痕，然後取下。

##### (2) 取下預過濾器。(圖 7)

順時針旋轉預過濾器，將其從機殼處取下。

##### (3) 檢查過濾器 (圖 8)

取下預過濾器後，檢查是否已安裝過濾器。  
檢查過濾器的邊緣是否露出。

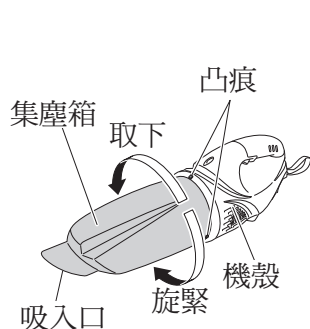


圖 6

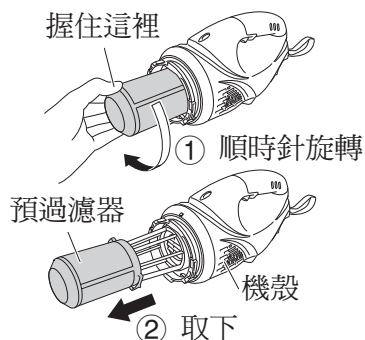


圖 7

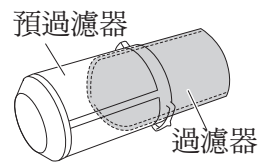


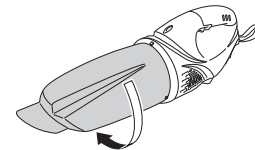
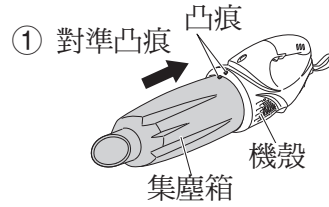
圖 8

#### 註

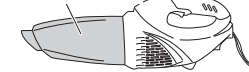
若過濾器安裝不當，可能會使灰塵或污垢進入風機，導致發生故障或損壞。



- (4) 安裝過濾器 (圖 9)  
將過濾器安裝在過濾器支架外。
- (5) 安裝預過濾器 (圖 10)  
安裝預過濾器時，沿水平方向用力按壓機殼處的突起處。然後旋轉預過濾器，直到突起處固定在機殼的凹槽中。
- (6) 安裝集塵箱 (圖 11)  
將集塵箱安裝在機殼上，對準兩處凸痕。然後順時針旋轉集塵箱約 120 度。



② 順時針旋轉  
約 120 度  
集塵箱



\* 安裝集塵箱時，也  
可以將吸頭朝上。

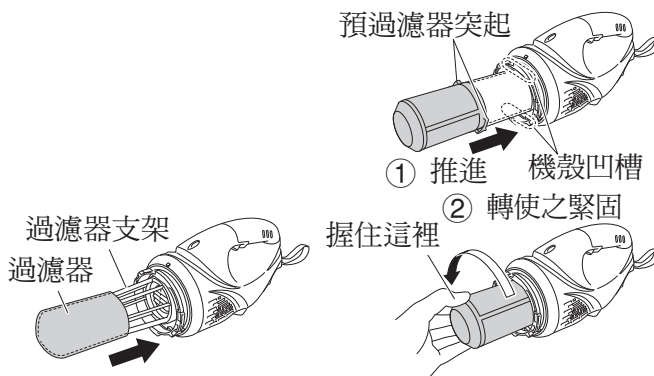


圖 10

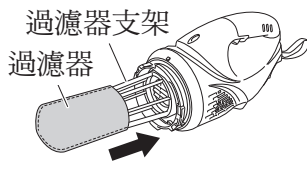


圖 9

圖 11

## 使用方法

### 警告

- 安裝或拆卸充電式電池時，為了防止意外，請確保本設備的電源已關閉。

### 注意

- 請確保充電式電池已正確安裝。若安裝不正確，電池可能會掉落，從而造成人體傷害。
  - 確保使用本產品時已安裝過濾器和預過濾器。否則可能會導致人員受傷或設備故障。
1. 檢查過濾器 (圖 12)  
檢查是否已安裝過濾器。

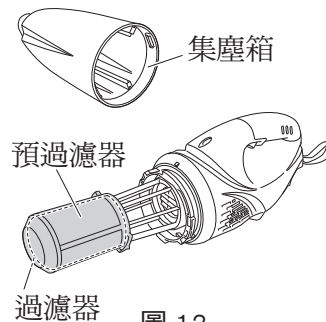


圖 12

## 中國語

### 2. 安裝吸頭 (圖 13)

通過操作，將吸頭插入產品的吸氣口。不安裝吸頭也可使用本產品。

#### 註

安裝吸頭或延長管時，按照箭頭指示的方向插入。(圖 14)

拆下時，按照箭頭指示的方向扭轉。

按照相反的方向扭轉將導致集塵箱與機殼分離。

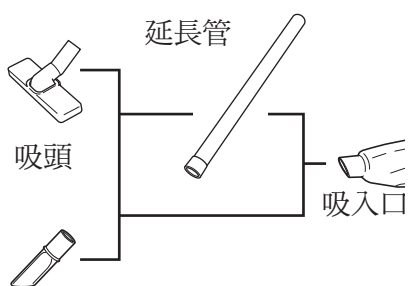


圖 13

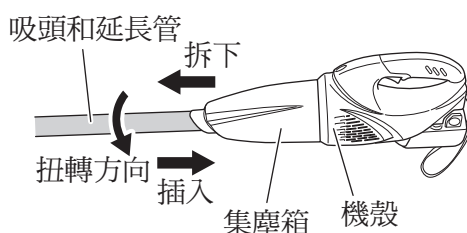


圖 14

### 3. 安裝電池 (圖 15)

如下圖所示，將電池插到底直到聽見喀噠聲。

### 4. 啟動本產品 (圖 16)

拉下開關時，本產品與 LED 燈接通。鬆開開關，本產品與 LED 燈斷開。

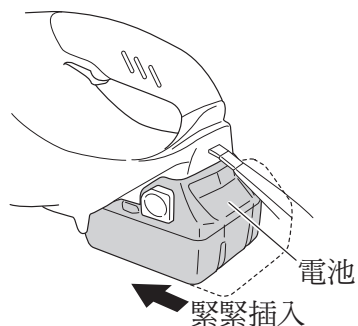


圖 15

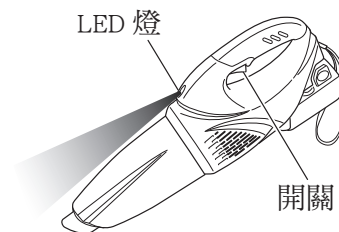


圖 16

## 注意

○ 請勿讓眼睛直視光線。

若眼睛持續接觸到光線，會造成您雙眼的傷害。

## 清空集塵箱

### 注意

- 為了防止意外發生，確保電源已切斷，並從本設備中取出充電式電池。
- 請勿讓集塵箱受到強烈的撞擊，因為這可能會導致變形或損壞。
- 頻繁清空集塵箱，並保持本設備、過濾器等的清潔。否則可能會降低吸塵效率或導致馬達故障或產生異味。

1. 旋轉集塵箱，將其從機殼取下（圖 17）。

### 註

取下集塵箱時，將吸入口朝下，倒出灰塵。

2. 處理集塵箱中的灰塵。
3. 若處理灰塵後無法重新蓋上吸頭，請清潔預過濾器和過濾器。
4. 將過濾器、預過濾器和集塵箱安裝到機殼。

### 高效清除灰塵（圖 18）

本產品有清除灰塵的內嵌式結構，可在取下集塵箱時清除粘附到預過濾器的灰塵。

反復旋轉集塵箱（2 至 3 次或以上）可更高效地清除灰塵。

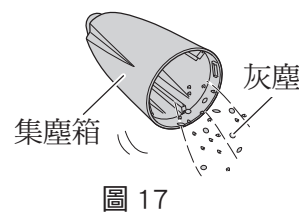


圖 17

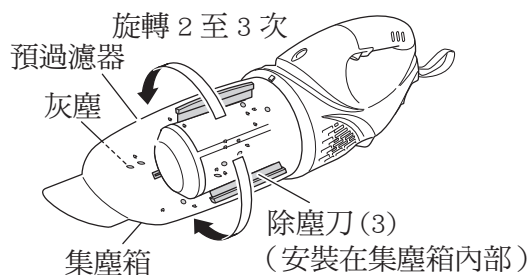


圖 18

## 維護和檢查

1. 清潔過濾器

### 注意

- 請勿用洗衣機清洗過濾器。
- 請勿以熱水清洗過濾器，或用火烤乾。

若甚至在已清空集塵箱後，吸塵效率仍舊不佳，請將過濾器卸下，並以冷水或溫水清洗過濾器。（水溫摸起來不燙手）。

清洗後，放在陽光直射不到的地方將其曬乾。

### 註

- 請勿使用汽油、稀釋劑、苯或煤油，以防融化塑膠。

## 中國語

- 請勿使用氣槍或類似的工具清潔預過濾器、過濾器或本產品。(圖 19) 否則會使灰塵進入產品內部並導致故障。

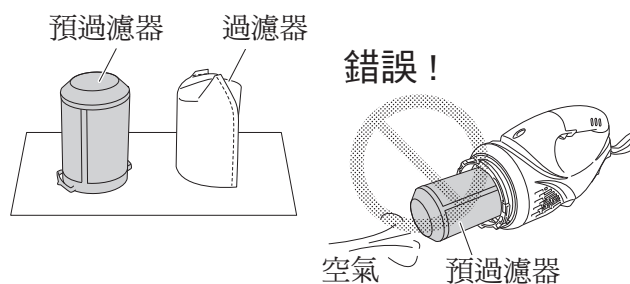


圖 19

2. 檢查安裝螺釘  
要經常檢查安裝螺釘是否妥善緊固。若螺釘鬆動，請立即重新擰緊。否則可能會導致意外的人體傷害。
3. 電動機的維護  
電動機繞線是電動工具的心臟部。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

### 註

定期空轉電機，以清除污垢和灰塵。  
若電機內堆積有污垢或灰塵，可能會導致設備損壞。

4. 清理外部  
起子電鑽機髒汙時，請使用乾淨軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。
5. 存放  
請將充電式吸塵器存放在溫度低於 50°C、兒童無法拿到的地方。  
豎立放置本產品時，請將產品的帶子掛到掛鉤上。

### 註

- 請勿將本產品存放在兒童可以輕易觸碰或取出的地方。
- 請勿將本產品存放在潮濕或可能被雨淋濕的地方。
- 請勿將本產品存放在陽光直射或溫度變化較大的地方。
- 請勿將本產品與易燃易爆的揮發性物質一同存放。

- 若無帶子固定，請勿將本產品靠在牆上。(圖 20)  
否則產品可能會摔落導致損壞。

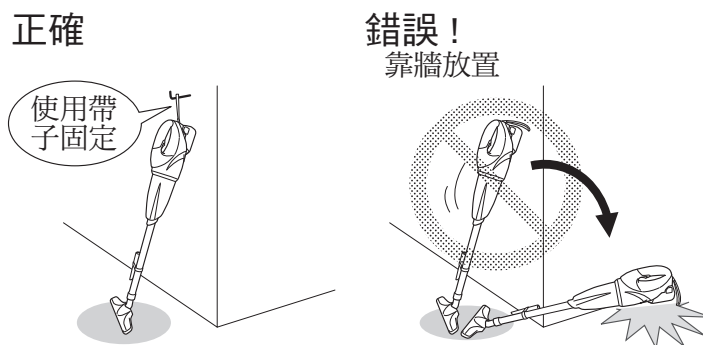


圖 20

註

存放鋰離子電池

存放鋰離子電池前，確保其已完全充電。

電池在低電力的狀態下長期存放（3 個月以上），可能會導致性能劣化，電池的使用時間顯著降低或無法再進行充電。

然而，反覆將電池充電和暫停充電二至五次，可能會改善電池使用時間的顯著降低情況。

反覆充電後，若電池的使用時間仍呈現極短現象，表示電池壽命已盡，請購買新的電池。

注意

在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

日立充電式工具電池重要注意事項

請務必使用本公司所指定的原廠電池。若未使用本公司所指定的電池，或使用經拆解及改裝的電池（例如，拆解後更換電池芯或其他內部零件），則本公司無法保證充電式工具的性能及操作安全。

## 中國語

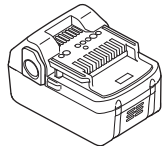
### 疑難排解

若電動工具無法正常運作，請參閱下表的檢查項目。若問題仍無法解決，請洽當地經銷商或日立所認可的維修中心。

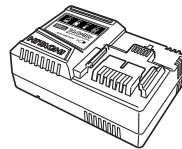
情況	可能原因	解決方法
工具無法運轉	無剩餘電池電量	為電池充電。
	安裝電池後，開關恢復接通狀態	安全功能已啟動。 鬆開開關，再次拉下即可對本產品進行操作。
工具突然停止	工具負擔過重	除去造成工具負載過重的問題。
	電池過熱。	讓電池冷卻下來。
吸力不足	集塵箱已滿。	清除灰塵。
	吸頭堵塞。	取出堵塞物。
	吸頭或延長管鬆動。	緊固組件。
	吸頭或延長管破裂或損壞。	請更換新組件。
	過濾器或預過濾器堵塞。	旋轉集塵箱並用除塵刀清除灰塵，或取下過濾器／預過濾器，輕輕敲打或用水清洗。
排氣或主要組件過熱	集塵箱已滿或過濾器／預過濾器堵塞導致電機過熱。	清除灰塵。或清潔過濾器／預過濾器。
發出異常噪音／散發惡臭	未正確安裝過濾器或預過濾器，導致雜質進入電機。	取下集塵箱，將吸入口朝下，輕輕晃動吸入口甩掉雜質和灰塵。 若仍發出異常噪音／散發惡臭，可能會導致電機損壞。立即停止使用，並安排維修。

## 選擇附件

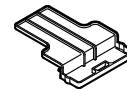
選擇特定操作適用的附件。  
詳情請聯繫授權維修中心。



18 V (Li-ion)  
電池



UC18YSL3  
(14.4 V - 18 V)  
充電器



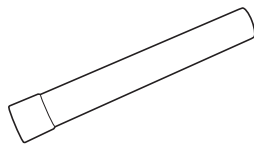
零件編號：329897  
電池蓋



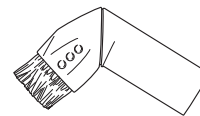
零件編號：332714  
軟管



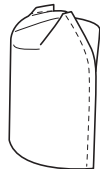
零件編號：332712  
刷頭掛架



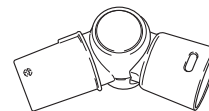
零件編號：332716  
延長管 (短)



零件編號：332712  
刷頭掛架

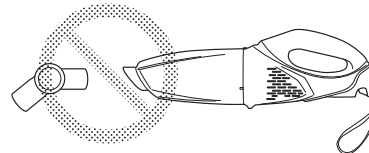


零件編號：337793  
過濾器

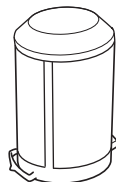


零件編號：332715  
角接頭

**錯誤！**



\* 不可將角接頭直接安裝到主要組件上。  
可與延長管或其他附件配套使用。



零件編號：337792  
預過濾器

服务中心  
日立工机商业(中国)有限公司  
上海市长宁区遵义南路88号协泰中心19B-C

制造商  
广东日立工机有限公司  
广东省广州市番禺区化龙镇工业路富裕围工业村

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

701

编号: C99229451 G  
发行日期: 2017年1月  
中国印刷